

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Pages jurassiennes  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

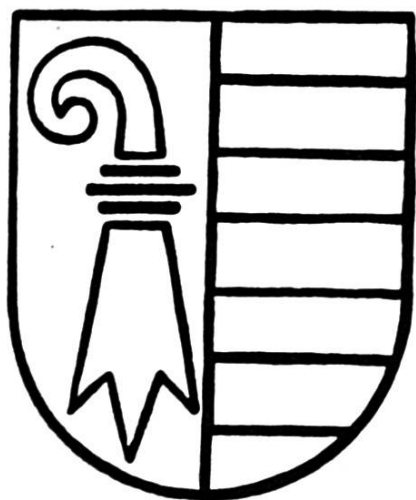
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Le Beüssiè

(Fôle des Ciôs-di-Doubs)

Çôci se péssâit dains le Vâ Trebi, bîn aivaint lai dyière des Suêdes<sup>1</sup>. Mon papon, ïn bon véye hanne de môtie, de Mervelie, m'é recontè bîn sœuvent c'te fôle :

E y aivaît aidon, dains enne vèlatte di Bieû-Mont<sup>2</sup>, le bouêbe d'enne bîn pouère vave qu'ainmaît meux allè és vépres di cabairet qu'an ces di môtie, et que ne diaît pus lai proiivière di maintin ne cetée di soi.

Cman qu'an le voiyaît aidé d'aivô enne cape ai pousse, le duemouenne cman les djoués chu senainne<sup>3</sup>, tos les dgens de lai tiœumenatè ne yi diïnt que le Petét Capet. Voici le refrain d'enne tchainson que le Ciaivie aivaît fait chu lu :

*Tiaind le Capet se vai coutchie*

*C'ât sai cape qu'è rôte en d'rie.*

In soi qu'èl aivaît trop bu de dge-tiainne an lai Mé<sup>4</sup>, è se preniét de tchicouenne d'aivo ïn tchairbouennie qu'an yi diaît, le Diaïlat. Es mouenenne<sup>4</sup> ïn tâ traiyin que les dgens de l'hôtâ les botenne an lai pouëtche.

Heute djoués aiprés, lai mâlhevourouse vave n'aivaît pe encoué revu son bouêbe. Aiprés aivoi tieuri aiprés lu dains tos les cabairets, elle se diét qu'è n'y aivait que lai Notre-Daïme di For-

boué que pouèrrait yi faire ai retrovè son bouêbe.

« Des proiivière, qu'elle se diét, elle en ô dje pus qu'ai sô ; qu'ât-ce qu'i yi pouèrrôs bîn pouëtchè ? I seus che pouère qu'i ne sairôs dière y œüffri que ci tin-te bîn<sup>6</sup> tot bancal. Qu'ât-ce qu'elle en ferait ? Son bouëbat n'é pe fâte d'aippoire ai tchemenè, elle le tînt aidé dains ses brais...

» D'ôbe qu'i seus ! an piaice de beillie és vèjîns les doux minons de note tchaitte, s'i les pouëtchôs an lai bouenne Vierdge ! Son bé grôs nitiou serait bîn aïje de djôtè d'aivô. »

Feut dit, feut fait... Cman que lai tchapelie di Forboué était pieinne de pélerîns, elle tyissé les doux petéts tchaitts dains lai mâjenatte és mentes<sup>7</sup>, diét cîntyè Pâter et peus cîntyè Avé et peus s'en rallé tot comptant contre l'Hôtâ.

Tiaind c'ât qu'elle feut an lai tieûjenne, ât-ce que son bouêbe ne tieûjaît pe des crâpés<sup>8</sup> contre le fouenna de fonte ! An ne le recouéniéchaît pe quasi fouêche qu'èl aivaît lai pé di vésaidge beüssiè.

E diét an sai mère qu'ïn diaïlat l'aivaît mouennè en enfie (c'ât po çoli que son vésaidge était aivu pus que frelè).

Ètait-ce ïn mentou o bîn craiyaît-é çò qu'è diaît ? I craïs pus tôt qu'en fesaint le fô dains le bacu di diaïlat o se vos velès di tchairbouennie, ès y aivînt botè le fue. Vôs comprentes, non pête, pourquoi le Capet ât mitenaint le Beüssiè.

Vôs me dirès que lai Notre-Daïme di Forboué aivaît tot de meïnme rai-mouennè son bouêbe an lè pouère vave. I veus bîn, mains... *Jules Surdez.*

<sup>1</sup> La guerre des Suédois, celle de trente ans.

<sup>2</sup> Blauenberg. <sup>3</sup> Ou les *djnôvrales*. <sup>4</sup> Ou *grain-dge*, ferme. <sup>5</sup> Prononcer *mouin.nin.ne*. <sup>6</sup> Sorte de tabouret, sans siège, pour apprendre à marcher aux petits enfants. <sup>7</sup> Le confessionnal.

<sup>8</sup> Ici : rondelles de pommes de terre crues.

## Que vètieuche note patois

L'annèe mille nûef cent çinquante-nûef, nôs é dje eûvie sai pouêteche â laîrdge. Djeûse ! se çoli veut être einne boinne ou bîn einne croûeye ? Voili ço qu'nôs vorîns bîn saîvoi, mains lo monde ât aivu chi bîn fait, que piepe un n'en saît ran, ç'ât bîn taint meu. E y'en é que défrappant taint qu'ès poyant, ès vorînt être ch'lai yune po l'annèe qu'vînt..., ç'és pouêres bogres. Non d'mai vie qu'ès sont en r'taîd, moi è y'é dje îñ saceurdie d'bout temps qu'i seus d'dains ! Poquoi se n'pe contentaie d'lai tiere chus laiquéle nôs vétians, laivou è yi d'more enco taint de bèlles bésaingnes è faire, mains qu'en veut aidé léchie d'einne sans, poche que çoli ne raippotche pe prou. Aye aimis patoisains, lés hannes di monde entie porînt, sains piepe îñ uti, mains ran qu'aivô yôs tiûeres, aibaittre lo pus bé traivaiye qu'en n'poyeuche faire ; lai paix... Lai paix, tot l'monde en djâse, è peus niun n'lai veut, voili tot l'mâ. C'ât po çoli qu'è fât dire c'ment ç't'âtre qu'était r'veni dâs d'dains lai fîn chi mô qu'einne raite : colî n'serait ran d'se faire è moyie, s'en était â moins en l'aissôte !

Mâgrè tot, è fât pâre lai vie d'lai boinne sans, è peus se n'pe étchâdaie po aitraipaie lai djânisse. C'ât po çoli qu'i vôs encoraîdge d'allaie lo trente è un d'janvrîe en lai lôvrée dés patoisains Vâdais è Dlémont. E yi veut aivoi îñ bon r'çegnon, vôs s'en vlèz poyait fotre è r'bousse-meûté.

Aiprés, po vôs édie è bîn dictillaie, l'Alvain Montavon é aipparayie einne petête piège, que vôs veut faire è rire è grôsses écâqulées. Bîn chur, è yi veut enco aivoi nôs bèlles véyes tchainsons en patois, diridgies pai l'Chire Scherrer Tiaind vôs airèz bîn dreumi, çoli veut être lo premie d'feuvrie, ç'ât çî djo li qu'lo Réton di Ciôs-di-Doubs é tchoisi po djûere Lai Rantche, (La Crêche). C'ât einne piège en patois de (Besançon), que nôs djûeraint bîn chur tot en patois de tchie nos. Lés aidôrations se vlant faire en patois, lo

prâdge aîjebîn. Vôs vlèz ôyu einne fanne répondre en îñ aimi d'son hanne :

« Qu'ât-çe que vôs yi vlèz â Djôsèt ? Vôs l'venites dje ty'ri po boire, véye plissèt, piainteusse que vôs êtes ! »

I vôs en aî prou dit, se vôs vlèz péssaie einne boinne vâprée, ou bîn einne boinne lôvrée, venis vouêre Lai Rantche. Vôs s'veulèz poyait ch'coure lés grvattes en vote sô, è peus dînce vôs nôs éderèz è sôt'ni note patois, nôs vôs en r'mèchians d'aivaince.

*Djôsèt Barotchèt.*

## Amis patoisants vâdais !

*Notre soirée avec souper a été fixée au samedi 31 janvier prochain.*

*Comme l'hiver passé, nous invitons tous nos membres qui le peuvent à apporter chacun un lot pour garnir le pavillon des prix destinés à la petite tombola. Le bénéfice qui en résultera servira à payer les frais d'organisation.*

*Nous ne demandons pas de cotisations, nous ne faisons pas payer d'entrée à la belle manifestation (soirée-concert) qui vous est offerte.*

*Nous nous recommandons surtout à nos gentilles dames qui sont toujours bien disposées à préparer un ouvrage ou l'autre, ce qui rehaussera certainement la valeur des lots.*

*Chaque membre recevra encore une invitation en temps et lieu. L'hiver dernier, nous étions 172 au souper, et le 31 janvier prochain, nous espérons dépasser les 200, car actuellement notre amicale compte 328 membres.*

*Tous ceux et celles qui ne sont pas encore de notre belle Amicale des patoisants vâdais peuvent s'inscrire auprès du :*

*Secrétariat des patoisants vâdais à Délémont, Marronniers 1.*

*Ils seront tous reçus en amis. Toutes nos réunions se déroulent dans la gaîté et surtout l'amitié et ce, tout en patois !*

*Nos comptant chu totes les boennes v'lantès aipeu nos vos r'mèchians de to tyeue d'aivaince. Vote graynou : A. M.*